Distr.
GENERAL

A/49/127
S/1994/449
15 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок девятая сессия
Пункт 72 первоначального перечня*
ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ
Сорок девятый год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Югославии при Организации Объединенных Наций от 15 апреля 1994 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо г-на Радое Контича, председателя правительства Союзной Республики Югославии, на Ваше имя.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 72 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЁКИЧ
Посол
Временный Поверенный в делах

A/49/127

S/1994/449

Russian

Page 2

94-18204.R 150494 150494

/ . . .

/ . . .

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Председателя правительства Югославии от 14 апреля 1994 года на имя Генерального секретаря

Правительство Союзной Республики Югославии и вся югославская общественность с тревогой и глубоким разочарованием узнали о Вашем решении и об акте бомбардировки с воздуха силами НАТО сербских позиций в районе Горажде.

Особое удивление вызывают характер и процедура, которую Вы решили использовать, несмотря на фактическое состояние дел и элементы, содержащиеся в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, касающиеся безопасных районов, в том числе ежедневные оперативные сводки Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООН), которые едва ли могут служить обоснованием для такой неадекватной и жестокой акции. При этом мы имеем в виду резолюции 824 (1993) и 836 (1993) Совета Безопасности, в которых Совет, в частности, уполномочивает СООН принимать, выполняя свой мандат и действуя в порядке самообороны и в целях защиты безопасных районов, необходимые меры, включая применение силы, в ответ на несоблюдение режима безопасного района какой-либо из сторон, что не было соблюдено в данном случае. Фактически же после неизменно продолжавшихся провокаций армии мусульман, совершаемых из безопасных районов, сербская сторона в Боснии и Герцеговине была вынуждена принять ответные меры, о чем известно СООН на месте, однако Организация Объединенных Наций в очередной раз обошла молчанием эти важные факты и в одностороннем порядке отдала приказ о совершении акта возмездия против боснийских сербов. Организация Объединенных Наций задействовала бомбардировщики НАТО именно в тот момент, когда сербская сторона была готова заключить соглашение о безоговорочном, немедленном и долговременном прекращении всех военных действий на всей территории Боснии и Герцеговины, в то время как мусульманская сторона выдвигает в этой связи свои условия в попытке сохранить возможность продолжения войны.

Вызывает особое разочарование тот факт, что Организация Объединенных Наций, которая в соответствии со своим Уставом несет ответственность за поддержание мира и безопасности, предприняла шаг, который меняет саму суть мирной операции и превращает миссию по поддержанию мира в военную операцию в пользу одной из воюющих сторон.

Все это вызывает серьезную обеспокоенность, поскольку негативное развитие ситуации началось в тот момент, когда заключение мира уже было близко, и ответственность за это лежит на всех тех, кто участвовал в принятии этого бесполезного и пагубного решения. Этим решением Организация Объединенных Наций отказалась от нейтралитета в разрешении кризиса в Боснии и Герцеговине, что представляет собой опасный прецедент для действий Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира во всем мире.

По всем этим причинам правительство Союзной Республики Югославии вынуждено выразить решительный протест Вам как Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который, будучи первым лицом во всемирной Организации, несет ответственность за международный мир и безопасность.

Отход Организации Объединенных Наций от своих основополагающих принципов способствует тем элементам, которые со всей очевидностью выступают за войну в Боснии и Герцеговине и в продолжение этого – за эскалацию войны на территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии с вытекающими из этого непредсказуемыми последствиями для более широкого региона Балкан. Поведение Организации Объединенных Наций как стороны в конфликте и чрезвычайно предвзятая позиция в отношении конфликта в Боснии и Герцеговине, а также в отношении югославского кризиса в целом дают этим силам еще большую уверенность в том, что они могут идти еще дальше в своих милитаристских устремлениях, поскольку на их стороне стоит Организация Объединенных Наций.

Правительство Союзной Республики Югославии хотело бы также в этой связи вновь заявить о своей готовности продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, которая постоянно подтверждается его активным участием и оказанием содействия в разрешении югославского кризиса, несмотря на чрезвычайно пристрастный подход ряда влиятельных членов всемирной Организации и вышеуказанные прецеденты, что не может способствовать созданию обстановки доверия, являющейся основой для нормального сотрудничества.

Я надеюсь на то, что обеспокоенность правительства Союзной Республики Югославии, его протест и критика будут поняты как искреннее желание избежать дальнейшего ухудшения ситуации и возможных трагических последствий и что Вы предпримете все усилия к тому, чтобы мы все пришли к скорейшему справедливому решению, приемлемому для всех участujących сторон, в целях прекращения войны в бывшей Боснии и Герцеговине.

Радое КОНТИЧ

/ ...